

**Staatssecretaris belast met
Ontwikkelingssamenwerking,
Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en
gemeentelijke Informatica en
Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en
Dierenwelzijn**

Vraag nr. 48 van de heer Abdallah Kanfaoui d.d. 24 maart 2015 (Fr.) :

Platform « NL@city.brussels ».

Voortaan kunnen Brusselse ambtenaren Nederlands leren via een nieuw platform : « NL@city.brussels ».

Dit platform werd ontworpen door het Huis van het Nederlands, met steun van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG).

De voorgestelde cursussen zijn aldus beschikbaar op tablet en smartphone en worden op termijn gratis aangeboden aan alle ambtenaren van de 19 Brusselse gemeenten en OCMW's.

Ter aanvulling van mijn informatie wens ik u volgende vragen te stellen :

- Welke rol heeft het CIBG precies gespeeld bij het ontwerpen van dit platform ?
- Wat heeft de ontwikkeling van dit platform gekost, en welk deel daarvan wordt betaald door het Gewest ?
- Sedert wanneer is het platform operationeel ?
- Wat kan u mij zeggen over het cursusaanbod (methodologie, type en aantal beschikbare oefeningen, leerniveaus, ...) ?
- Wie maakt thans gebruik van deze cursussen in de gemeenten en de OCMW's (aantal betrokken ambtenaren) ?
- Zijn de on line cursussen toegankelijk voor andere beambten (GOB, Brusselse ION's, enz.) ?

Antwoord : Het CIBG trad op als de toezichthoudende autoriteit voor het gebruik van de subsidie : in die hoedanigheid, oefende het zijn opdracht uit in overeenstemming met de artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 betreffende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Bovendien hebben het CIBG, de vzw HvNB en het kabinet van de minister van Informatica een begeleidingscomité opgericht. Dit begeleidingscomité had als belangrijkste opdracht, de controle op de uitvoering van de verschillende fasen van ontwikkeling van de functionaliteiten van de e-learning omgeving.

**Secrétaire d'État chargée
de la Coopération au Développement,
de la Sécurité routière,
de l'Informatique régionale et communale et
de la Transition numérique,
de l'Égalité des Chances et du Bien-être animal**

Question n° 48 de M. Abdallah Kanfaoui du 24 mars 2015 (Fr.) :

Plate-forme « NL@city.brussels ».

Il est désormais possible pour des fonctionnaires bruxellois d'apprendre le néerlandais via une nouvelle plate-forme numérique « NL@city.brussels ».

Cette plate-forme a été conçue par la Maison du Néerlandais, avec le soutien du Centre pour l'Informatique de la Région bruxelloise (CIRB).

Les cours proposés sont, ainsi, disponibles sur tablette et smartphone et seront, à terme, offerts gratuitement à l'ensemble des fonctionnaires des 19 communes et CPAS bruxellois.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel a été le rôle exact du CIRB lors de la conception de cette plate-forme ?
- Quel a été le coût du développement de cette plate-forme et quelle est, plus précisément, la part prise en charge par la Région ?
- Depuis quand cette plate-forme est-elle opérationnelle ?
- Que pouvez-vous me dire au sujet de l'offre de cours (méthodologie, type et nombre d'exercices disponibles, niveaux d'apprentissage, ...) ?
- Qui bénéficie actuellement de ces cours dans les communes et les CPAS (nombre de fonctionnaires concernés) ?
- Ces cours en ligne seront-ils accessibles à d'autres agents (SPRB, OIP bruxellois, etc.) ?

Réponse : Le CIRB agissait en qualité d'autorité de contrôle de l'emploi de la subvention : à ce titre, il exerçait sa mission conformément aux articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

En outre, le CIRB, l'ASBL HvNB et le cabinet de la ministre de l'informatique ont mis en place un comité de suivi. Ce comité avait pour mission principale le contrôle de l'exécution des différentes phases du développement des fonctionnalités de l'environnement d'enseignement électronique.

De subsidie verleend aan Het Huis van het Nederlands Brussel om dit project uit te voeren, bedroeg 88.000 EUR, gespreid over vier jaren :

2012 : 13.000 EUR
2013 : 30.000 EUR
2014 : 30.000 EUR
2015 : 15.000 EUR

De officiële lancering van het platform vond plaats op de dag van de persconferentie, 't is te zeggen op 17 maart 2015.

Het platform is één van de instrumenten om Nederlands te leren en omvat eveneens klassieke cursussen gebaseerd op professionele woordenschat van de betrokken ambtenaren, conversatietafels en andere praktische oefeningen. Het is dan ook een onderdeel van een meer globaal leerplan voor talen. Het wordt ter beschikking gesteld aan leerlingen, zodat ze hun vaardigheden kunnen aanscherpen buiten de lesuren en in hun vrije tijd. Dit heeft geleid tot de beslissing om het platform op mobiele toestellen zoals smartphones, tablets en andere PDA's bruikbaar te maken.

Momenteel bevat het platform :

- 3 leerniveaus (beginners, intermediair niveau en gevorderden);
- 10 thema's;
- 45 activiteiten (altijd met 10 oefeningen voor elk onderdeel) hetzij 450 oefeningen in totaal, waarvan 21 mondelinge oefeningen.

Deze oefeningen zijn op 600 audio-fragmenten gebaseerd. Het Huis van het Nederlands Brussel heeft immers vastgesteld dat de meest belangrijke te ontwikkelen vaardigheid is : « het begrijpen van gesproken taal en in staat zijn om adequaat te reageren ».

Het is erg moeilijk om in te schatten hoeveel gemeentelijke ambtenaren van dit platform gebruik zullen kunnen maken. Tot nu toe heeft men vooral op de parkeerwachters, onthaalmedewerkers en controleurs gemikt. Hun aantal verschilt per gemeente.

Op dit moment beschikken drie gemeenten, drie OCMW's en de stad Brussel over een leerplan voor talen in samenwerking met het Huis van het Nederlands Brussel. Zij kunnen dus van dit systeem gebruik maken.

Het platform kan voor alle types van personeelsleden aangepast worden. Het werd met de Moodle open source software uitgewerkt. Toch moeten de oefeningen aangepast worden aan de woordenschat en specifieke situatie van elke instelling. Het is net de ontwikkeling van deze oefeningen die de meeste middelen in dit soort projecten vereist. Er is steeds een voorafgaande studie van de specifieke situaties en woordenschat in samenwerking met de instelling; vervolgens moeten de oefeningen ontwikkeld worden in samenwerking met leerkrachten en moeten audio-fragmenten opgenomen worden en de oefeningen in het platform ingevoerd worden.

Le subside accordé à Huis van het Nederlands Brussel pour mener ce projet a été de 88.000 EUR, répartis sur quatre années comme suit :

2012 : 13 000 EUR
2013 : 30 000 EUR
2014 : 30 000 EUR
2015 : 15 000 EUR

Le lancement officiel de la plate-forme a été effectué le jour de la conférence de presse, c'est-à-dire le 17 mars 2015.

La plate-forme constitue un des outils utilisés dans le cadre d'un apprentissage du néerlandais qui comporte également des cours classiques axés sur le vocabulaire professionnel des agents visés, des tables de conversation et d'autres activités pratiques. Elle s'intègre donc dans un plan d'apprentissage des langues plus global. Elle est mise à disposition des élèves pour qu'ils puissent parfaire leurs connaissances en dehors des heures de cours et pendant leur temps libre. C'est d'ailleurs ce qui a guidé la décision de rendre la plate-forme utilisable sur les terminaux mobiles de type smartphones, tablettes et autres PDA.

Actuellement, la plate-forme supporte :

- 3 niveaux d'apprentissage (débutant, intermédiaire, avancé),
- 10 thèmes,
- 45 activités (toujours avec 10 exercices pour chaque activité), soit 450 exercices comprenant notamment 21 exercices oraux.

Ces exercices s'appuient sur 600 fragments audio. En effet, Huis van het Nederlands Brussel a constaté que la compétence la plus importante à développer était « comprendre la langue parlée et être capable de réagir de façon adéquate ».

Il est très difficile d'estimer le nombre de fonctionnaires qui pourront bénéficier de cette plate-forme au sein des administrations communales bruxelloises. Pour l'instant, ce sont les agents horodateurs, le personnel affecté à l'accueil et les contrôleurs qui sont plus spécifiquement ciblés. Leur nombre varie selon les communes.

Actuellement, trois communes, trois CPAS et la Ville de Bruxelles bénéficient d'un plan d'apprentissage des langues conçu en collaboration avec Huis van het Nederlands Brussel et pourront donc bénéficier de ce système.

La plate-forme peut être adaptée à n'importe quelle catégorie de personnel. Elle a été réalisée avec le logiciel open source Moodle. Cependant, les exercices devront être adaptés au vocabulaire et aux situations spécifiques à chaque institution. C'est précisément la réalisation de ces exercices qui consomme le plus de ressources dans ce genre de projet. En effet, elle nécessite une étude préalable des situations et du vocabulaire spécifiques en collaboration avec l'institution concernée; ensuite, les exercices doivent être conçus en collaboration avec les enseignants; des fragments audio doivent être enregistrés et les exercices encodés dans la plate-forme.